

GRAMÁTICA

El español rioplatense

NIVEL

Intermedio (B1)

NÚMERO

ES_B1_3103X

IDIOMA

Español

Objetivos

- Puedo distinguir las características generales del español rioplatense.
- Puedo usar palabras y expresiones características de esta variedad en contextos adecuados.

Características del español rioplatense

El español **rioplatense** es la variedad que se habla en una amplia zona de Argentina, en todo Uruguay y en algunas regiones vecinas. Es la zona del Río de la Plata.

Esta variedad tiene características que la hacen única. Algunas de ellas son:

- Su gran extensión internacional.
- Su diversidad de dialectos.
- Su entonación, pronunciación y la conjugación de los verbos son muy particulares.

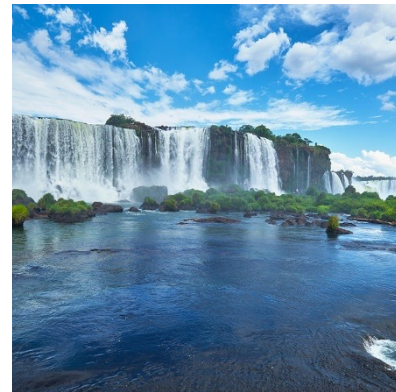




El español rioplatense

Conversa con el resto de la clase sobre las preguntas.

¿Qué sabes ya sobre esta variedad?
¿Qué sabes de su cultura?
¿Conoces a alguna persona que use el español rioplatense?



La pronunciación del español rioplatense



¿Conoces alguna característica de la pronunciación de esta variedad?

¿Por ejemplo, cómo se diría la frase **yo soy uruguayo**?



El yeísmo rehilado

El rasgo más característico de la pronunciación es el llamado **yeísmo rehilado**. De hecho, es un fenómeno **único** de esta variedad lingüística. Las letras **y** y **ll** se pronuncian como **sh**. Popularmente, este fenómeno se llama **sheísmo**. ¡Practícalo!

1

leyes

2

llaves

3

uruguayos

4

allá



El seseo

Se pronuncian como **s** las letras **c** y **z**. Como consecuencia, palabras diferentes se pronuncian igual. Este fenómeno también ocurre en el sur de España (en gran parte de Andalucía y en Canarias), y en muchas zonas de América Latina.

1

ca**s**a

2

ca**s**a

3

za**s**atos



Practicamos

Pronuncia estas palabras como si fueras nativo/a de Buenos Aires, ¿te atreves?
¿Conoces más palabras que se pronuncien así?



amarillo

playa

lluvia

paraguaya



El voseo I

- Otra particularidad de esta variedad es el **voseo**.
- Se trata de sustituir el pronombre **tú** por **vos**.

Otras variedades	Variedad rioplatense	Ejemplo
tú	vos	Vos hablás muy rápido.
te	te	Te he traído el libro que querías.
a ti	a vos	A vos siempre te ocurren cosas buenas.
contigo	con vos	Mario prefiere pasar el día con vos .



El voseo II

La **conjugación** del verbo con la forma **vos** es muy particular:

- Los verbos en presente al pasar de *tú* a *vos* sufren un cambio en la **acentuación**.
- Los verbos que **cambian de vocal** (*o* > *ue*; *e* > *ie*; *e* > *i*) sufren una modificación diferente.

tú		vos
Tú amas	→	Vos amás
Tú comes	→	Vos comés
Tú du ermes	→	Vos do rmís
Tú pie rdes	→	Vos per dés



El imperativo

- El **imperativo** de **vos** también tiene una forma especial. Se conjuga igual que con el pronombre *vosotros*, pero **pierde la -d final**.
- Además, siempre se añade una **tilde**.

imperativo con <i>vosotros</i>	imperativo con <i>vos</i>
hablad	hablá
perded	perdé
comed	comé
jugad	jugá



¿Cómo se dice en el español rioplatense?

Transforma las oraciones.

1 Vosotros **tomáis** mate.



Ustedes **toman** mate.

2 ¿En qué **piensas**, María?



3 **Haced** lo correcto.



4 Tengo una sorpresa **para ti**.



5 ¿Me **pides** un café?



Algunas expresiones típicas

Lee los ejemplos y los significados. **Responde:** ¿Cómo se dicen estas expresiones en tu idioma?

1



¡**Chau**, María! Nos vemos mañana.

Esta palabra es sinónimo de **chao**, **adiós**.

2



¿Cómo va el **laburo**? ¿Hay mucho tráfico?

Esta palabra es sinónimo de **trabajo**. El verbo es **laburar**.

3



Este **pibe** anda siempre apurado.

Esta palabra se utiliza como sinónimo de **chico**, aunque es informal.

4



Pero... ¿qué es este **quilombo**? Todo está hecho un lío.

Esta palabra es sinónimo de **desorden**, **lío**. Al igual que las palabras anteriores, se utiliza en un idioma coloquial.



che



bo



El rasgo más característico del vocabulario argentino es el **che**. De hecho, en los países vecinos se refieren a los argentinos como *los che*.

En Uruguay, de la misma forma, se usa el **bo**.

Ambos son informales y se usan en el idioma hablado. Se usan para dirigirse a alguien.



Voy a llegar más tarde, ¿**ta**?



Dale, no hay problema.

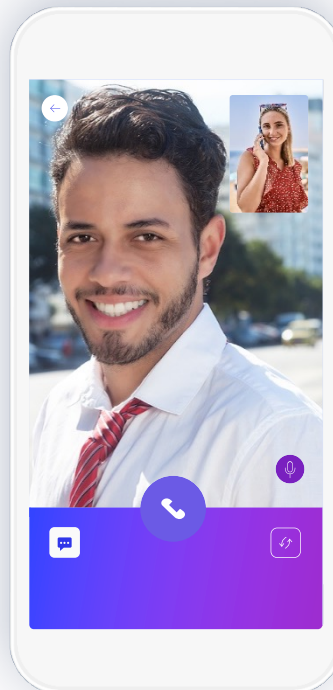
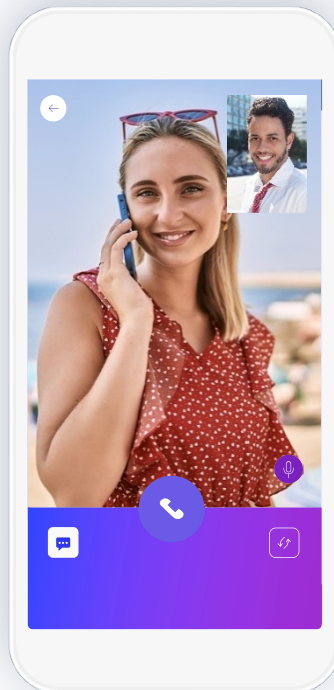


En Argentina, se usa **dale** para expresar una confirmación. Por otro lado, en Uruguay, se dice **ta** con la misma finalidad. Ambas son sinónimos de **vale, sí o de acuerdo** aunque su uso es también informal y más común en el español hablado. También pueden usarse para preguntar, a modo de confirmación.



Juego de rol

Llegas a Buenos Aires para visitar a un amigo. **Arregla** para encontrarte con él y así pueden recorrer juntos la ciudad. ¡Usa las palabras y expresiones que vimos!



Hola amigo, ya llegué.

¡Qué bueno, che! Estoy saliendo del laburo.



Toma una foto de esta actividad **antes** de entrar en la *breakout room*.



Fin de la lección



Expresión

¡Qué bárbaro!

Significado: Es una expresión que se usa cuando alguien hace algo impresionante o que no se esperaba.

Ejemplo: Batió el récord mundial de ajedrez. ¡Qué bárbaro!



Práctica adicional



Practica el seseo

Aquí tienes unas palabras escritas tal y como se pronuncian en la variedad rioplatense.
¿Sabes qué palabras se pueden pronunciar de la misma forma pero se escriben diferente?

abrasar	cierra	coser	asar
tasa	casa	vos	seseo
ves	siento	caso	sumo

Ej.

Casa también puede ser **caza**.





Practica el yeísmo

Lee estas palabras como si fueras del Río de la Plata.



caballo

uruguayo

ya

llamado



Clasifica estas palabras



formal	informal
--------	----------

che	oye
chico	pibe
laburo	trabajo
quilombo	desorden
de acuerdo	dale





¿Qué pasa?

Mira la imagen e **inventa** un diálogo usando alguna de las palabras que aprendimos. ¿De qué están hablando? ¿Qué están diciendo? ¡Cuidado!





Soluciones

P. 12: 2. ¿En qué pensás, María? 3. Hacé lo correcto. 4. Tengo una sorpresa para vos. 5. ¿Me pedís un café?

P. 20: casa-caza; sumo-zumo; ciento-siento; tasa-taza; caso-cazo; ves-vez; asar-azar; vos-voz; abrasar-abrazar.

P. 22: formal: oye, trabajo, chico, de acuerdo, desorden; informal: che, laburo, pibe, dale, quilombo.



Resumen

Pronunciación del español rioplatense:

- yeísmo rehilado: *y* y *ll* se pronuncian como *sh*
- seseo

El voseo:

- sustitución de *tú* por *vos* → *Prefiero pasar el día con vos.*
- el verbo sufre un cambio de acentuación → *Vos hablás muy rápido.*
- el imperativo pierde la *d* final → *Hablá conmigo.*

Léxico del español rioplatense:

- expresiones: *chau*; *che*; *bo*; *ta*; *dale*
- vocabulario: *laburo*; *pibe*; *quilombo*



Vocabulario

chau

el laburo

el pibe, la piba

¡Qué quilombo!

che

bo

ta

dale

el mate



Notas





Deja tu opinión

B1.3

¿Te gusta El español en el mundo? Nos gustaría saber tu opinión. ¡Ayúdanos a mejorarlo con tus comentarios!

Enjoying the new Global Spanish features? We'd love to hear your thoughts. Help us make them even better with your valuable feedback!

Click [here](#) to access the survey.



Esta encuesta está pensada únicamente para estudiantes.